Raven Tree Press 2005-06

Children's Bilingual Picture Books

¡HOLA! HELLO!

Raven Tree Press, LLC publishes high quality, children's bilingual (English/Spanish) picture books that are receiving rave reviews. We offer them in innovative, creative formats that both educate and entertain.

Let us explain. . .

Full text translation—At Raven Tree Press full text translation means the full story is presented in English and then again in Spanish with an icon separating the two for ease of reading. A different ink color is also used to further distinguish the two languages.

Embedded text—Take a story in English and sprinkle in a little Spanish. We call that embedded bilingual. We make sure the word is first introduced in English and then reiterated in the same sentence or at least in the same paragraph in Spanish. Once the word is introduced, it can be used again without the repetition in both languages because it is used in the context of the story. The illustrations also aid in making the leap from one language to another.

Wordless—Can a bilingual book be wordless? Definitely! Wordless picture books and picture books with limited words are both beautiful and educational. They help children develop language, creative thinking and enhance future reading and writing skills. Using wordless picture books, children learn that reading follows a left-to-right pattern. They learn that stories generally have a beginning, a middle section and an ending. They also learn to identify details, see cause and effect, make judgements and draw conclusions. We include bilingual instruction notes for using wordless picture books and in the case of our author/illustrator Dennis Rockhill's books, a lyrical bilingual poem is also featured.

Concept bilingual—Raven Tree Press also takes one concept of language and focuses strictly on it. Take counting, for example. We found with our title, Counting Coconuts / Contando cocos, that mixing humor and mathematics is a great way to make math concepts stick. For children who are just learning to count in Spanish or English and for children learning to count by sets, concept bilingualism is a winner. The story is presented in English with only the concept words in Spanish.

And as always, Raven Tree Press books include an English/Spanish vocabulary page to help readers learn key words in either language.

The many ways we do bilingual at Raven Tree Press gives our readers a variety of options in the wonderful world of children's bilingual literature.

Welcome to Raven Tree Press!

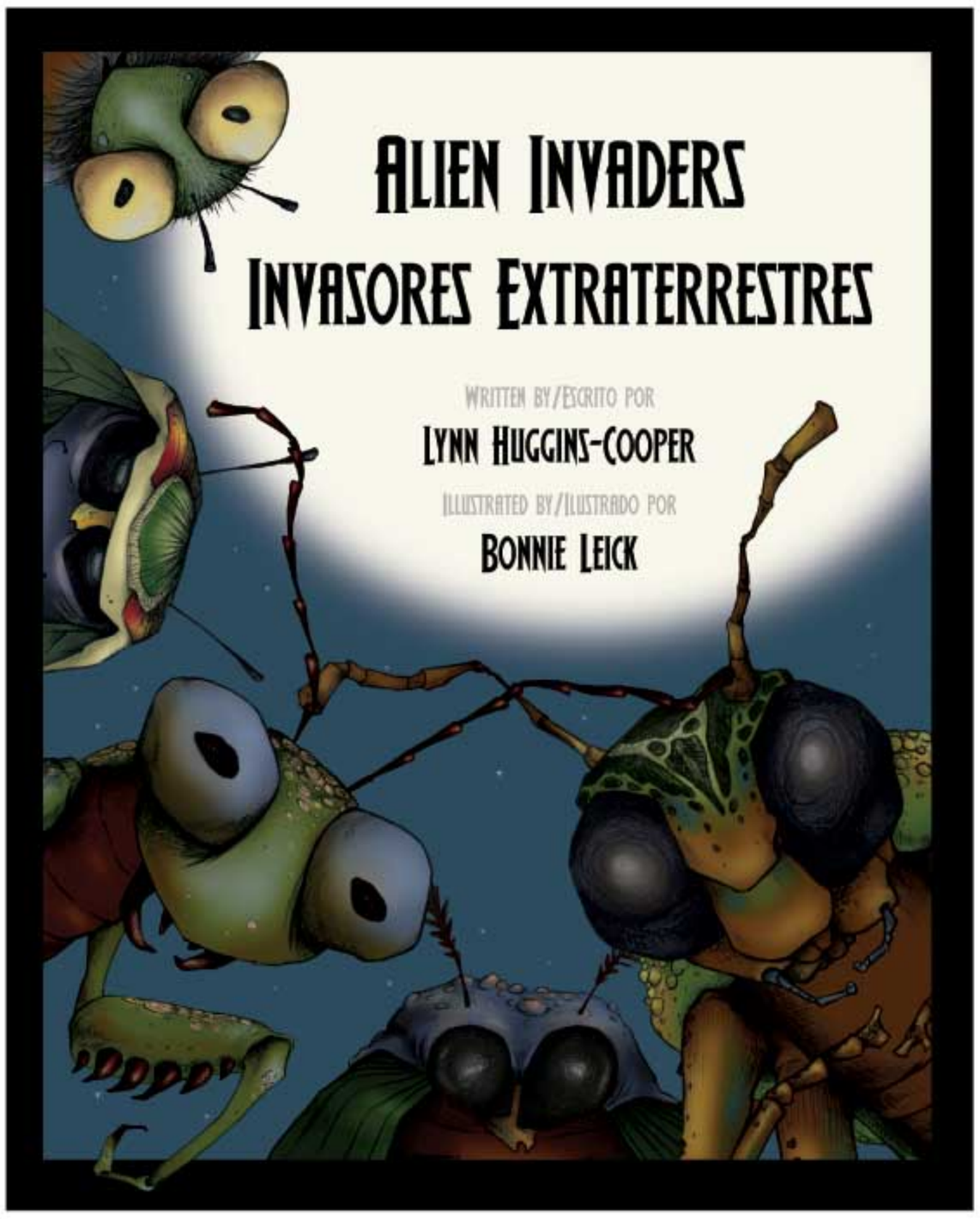
Raven Tree Press
LLC

Children's Bilingual Picture Books

200 S. Washington Street • Suite 306
Green Bay, WI 54301

Toll Free (877) 256-0579
Fax (920) 438-1607

www.raventreepress.com



Alien Invaders/
Invasores extraterrestres
ISBN 0-9724973-9-0
$16.95
Reading Level 2.2
Pub Date: June 2005
9 x 11
Accelerated Reader® Quiz 86811
Full text translation in English and Spanish

"...wildly imaginative and beautifully illustrated. I love that it's in Spanish and English. The character designs are very appealing and fun...the bugs are alive—they really pop off the page."
—Jason Ryan, supervising animator, Walt Disney Pictures and Television

"...endearing and imaginative illustration ...whimsical style and use of dimension intrigues the reader and draws them into the alien world of bugs...great composition and cinematic style...create[s] a world that is very attuned to detail and nature and makes you want to explore..."
—David Molina, director of Creative Capers Entertainment, member of the National Television Academy

Alien Invaders/ Invasores extraterrestres

Written by / Escrito por Lynn Huggins-Cooper
Illustrated by / Ilustrado por Bonnie Leick

A curious child compares small garden creatures to what he knows of space invaders. Antennas? Shiny armor and helmets? Are these Earth dwellers or something 'out of this world'? Creepy crawlers abound in wacky, far-out colored pencil illustrations.

Drawn on animation paper (used for wide-angle panning shots) acquired after the 1994 California earthquake, soft tones are achieved through the use of Prismacolor® pencils in many shades of Indigo blue to obtain a broad range of hues and tones. Sketches are then scanned into Adobe PhotoShop® for colorizing where a hint of iridescent sheen lends an exotic glow to the mysterious landscape.

Get ready for an alien invasion!

Excerpt from Alien Invaders / Invasores extraterrestres

I heard that aliens are little green men.

Wrong!

The alien invaders are here.

They set up camp in our garden.

• • •

Yo he oído que los extraterrestres son hombrecitos verdes.

¡Nada de eso!

Los invasores extraterrestres ya están aquí.

Están levantando un campamento en nuestro jardín.



Tito, the Firefighter / Tito, el bombero
ISBN 0-9724973-3-1
$16.95
Reading Level 2.9
Pub Date: June 2005
11 x 9
Accelerated Reader® Quiz 87319
Embedded text. Story told in English with Spanish words sprinkled throughout.

"I highly recommend this book!"
—Richard Picciotto,
Deputy Chief Retired FDNY,
author of *Last Man Down*

"Picture book storytelling at its best. The skillful combination of English and Spanish words along with the authentic illustrations enable youngsters in Spanish Harlem to both hear and see themselves in their neighborhood environment."
—Dr. Jim Higgins, Prof. Emeritus,
Queens College,
City University of New York

Tito, the Firefighter/ Tito, el bombero

Written by / Escrito por—Tim Hoppey
Illustrated by / Ilustrado por—Kimberly Hoffman

Richie, a New York City firefighter or bombero, only speaks inglés, but he answers all calls for help. In any language, a good deed is still una buena acción.

When Tito grows up, he wants to be a bombero. He speaks both inglés and español. But, he never dreamed his bilingual skill might actually help Richie and the other bomberos save the day!

Lively computer-enhanced, hand-sketched artwork portrays the bomberos of New York City. The barrio, Richie and Tito's East Harlem neighborhood, comes to life with charming detail and humor.

Excerpt from Tito, the Firefighter / Tito, el bombero

Hello. *Hola.* My name is Tito.

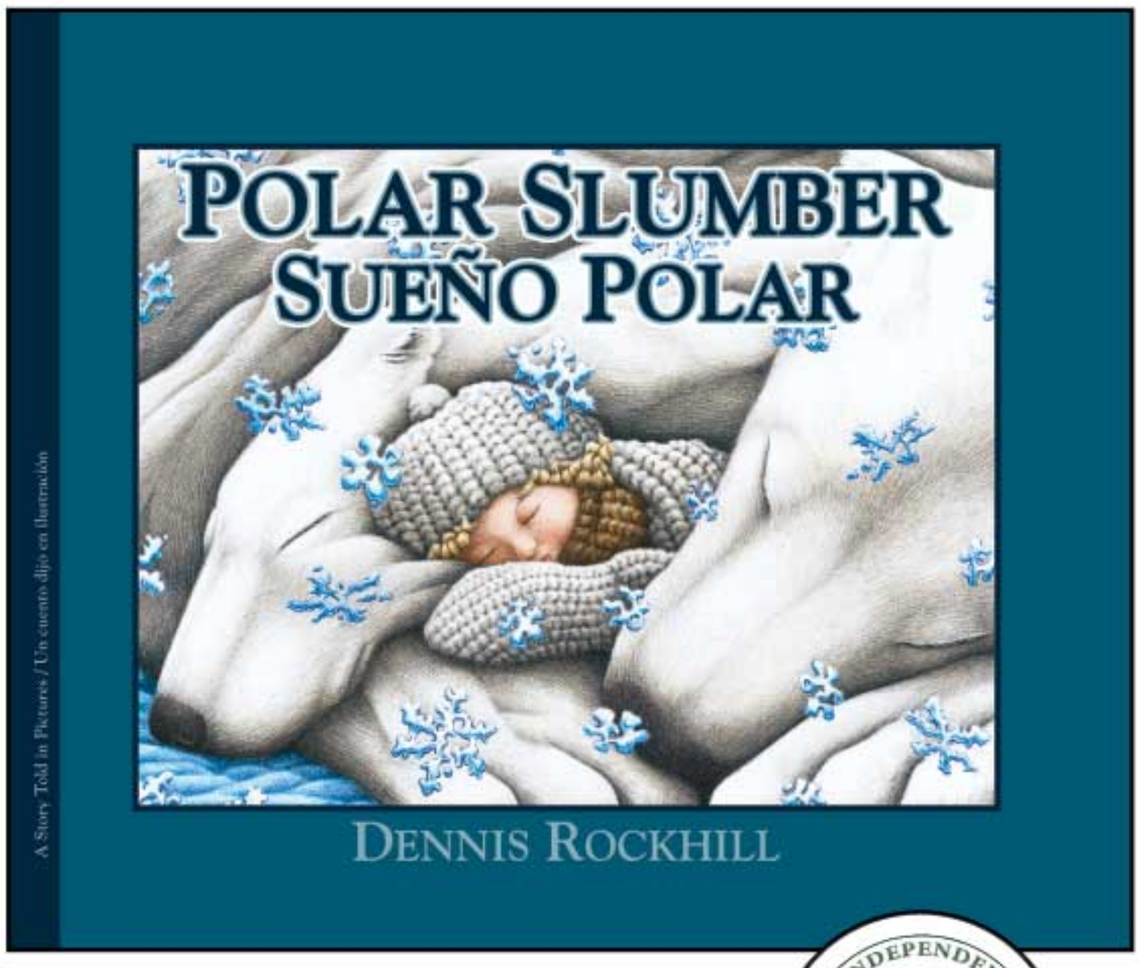
I live in East Harlem where almost everyone speaks Spanish. When my mother sends me to the store for milk and eggs, I ask for *leche y huevos.*

I am bilingual. I speak two languages, *inglés* and *español.* If you ask how old I am, I might say eight in English. Or I might say *ocho* in Spanish.

Wordless Wonderlands

Wordless Picture Books – Stories told in pictures.

Written and Illustrated By Dennis Rockhill
Escrito y Ilustrado por Dennis Rockhill

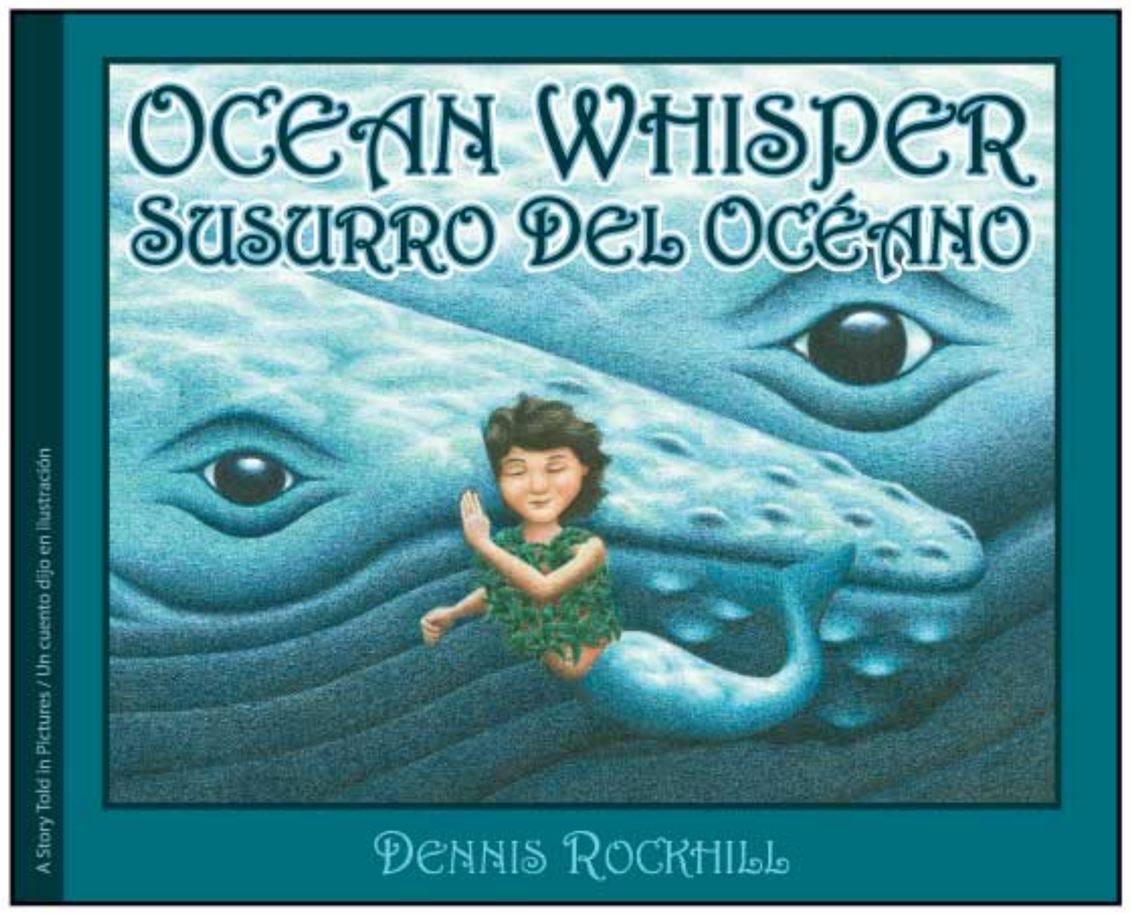


Polar Slumber/ Sueño polar

ISBN 0-9724973-1-5
$16.95
Pub Date: June 2004
11 x 9

- **Finalist ForeWord Magazine Book of the Year Award 2005**

Looking out her window, a little girl is enchanted by the snow bear she created. As she falls asleep, this backyard snow bear becomes an integral part of her slumber. She explores the frosty arctic landscape in the bear's cozy company visiting snowy creatures and countryside. When paw prints are all that remain in the morning, we realize the power of imagination.



Ocean Whisper/ Susurro del océano

ISBN 0-9741992-4-9
$16.95
Pub Date: June 2005
11 x 9

Enter a dreamy underwater world of friendly whales and colorful ocean plant life. A boy's fish bowl and whale poster transform his room and bed into an undersea dreamscape. Travel along as he crosses grand aquatic vistas and encounters wondrous ocean creatures.

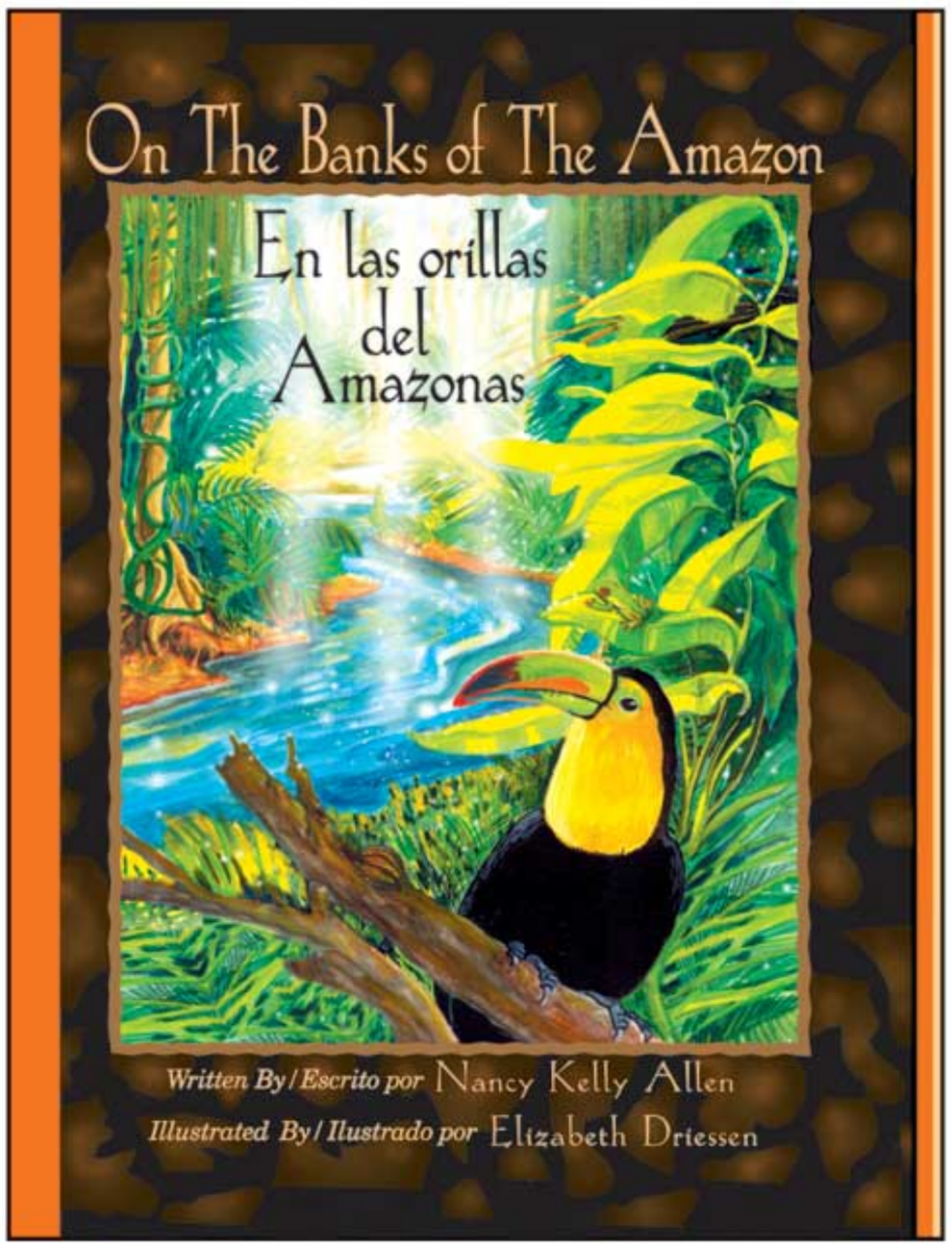
Bilingual instruction page and lyrical poem in English and Spanish

"...Small black-and-white drawings in that margin propel the action forward... artistic excellence of the production and the clear child appeal..."
—School Library Journal

"Most interesting is the juxtaposition of large color pictures and the tiny black-and-whites: Rockhill avoids a facile formula and lets the content of the two complement without repeating each other..."
—Kirkus







On the Banks of the Amazon/
En las orillas del Amazonas
ISBN 0-9720192-7-8
$16.95
Reading Level 4.5
Pub Date: November 2003
9 x 11
Accelerated Reader® Quiz #75775
Full text translation in English and Spanish



On the Banks of the Amazon/ En las orillas del Amazonas

Written By / Escrito por Nancy Kelly Allen
Illustrated By / Ilustrado por Elizabeth Driessen

Come safari down the Amazon! This rainforest adventure is full of mystery, exotic foliage and wondrous creatures. As dawn moves into dusk and dusk into evening, a myriad of fascinating beasts are seen. Different times of day and night expose an interesting variety of animals that live along the Amazon River. "On the Banks of the Amazon" explores the enticing habitat of the tapir, the sloth, Howler monkeys, parrots, and many other animal species. Diverse plants and animals give clues to the way the mysterious world of the rainforest works. Enticing, vivid watercolors transport you into a lush, wild world.

Sample of text:

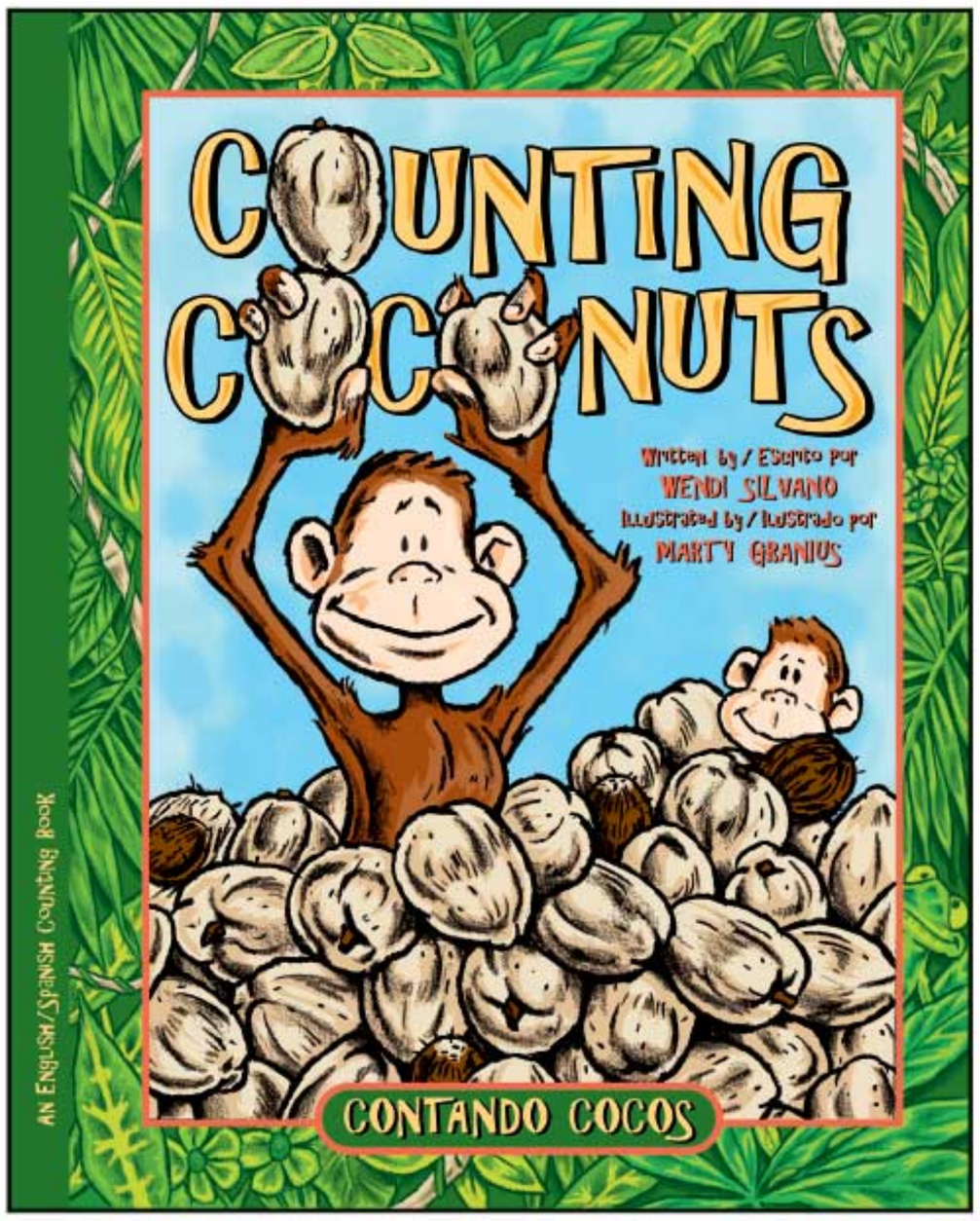
On the banks of the Amazon, the morning air is fresh and clean. A jaguar pants in a slow, deep rhythm. Nearby, a tapir watches the jaguar watching it. Quick as a whistle and with a squeal as loud, the tapir plows through the underbrush toward the river. The jaguar turns and runs on soundless paws.

• • •

En las orillas del Amazonas, el aire de la mañana es fresco y limpio. Un jaguar jadea con ritmo lento y profundo. Muy cerca, un tapir se da cuenta de que el jaguar lo observa. Rápido como un silbido y emitiendo un chillido penetrante, el tapir avanza entre la maleza hacia el río. El jaguar se vuelve y corre en silencio.

"...In this succulent jungle story [On the Banks of the Amazon / En las orillas del Amazonas], two wildlife hunters look at animals and the animals look at them... In this bright book, kids will enjoy a playful story, an introduction to some unusual creatures, exposure to another language, and a surprise ending. This book will be valued equally at home and in the classroom by both Spanish and English readers."
—ForeWord Magazine

"Two wildlife hunters travel through the Amazon observing and being observed by the wildlife in this tale. The repetitive text...evokes the feeling of the jungle as it descibes scenes of animal life at different times of the day."
—Críticas



Counting Coconuts/ Contando cocos

Written By / Escrito por Wendi Silvano
Illustrated By / Ilustrado por Marty Granius

Monkey has gathered a huge pile of tasty coconuts. And he is so hungry! But before he can enjoy his coconuts, he must count them. He begins by counting one at a time, but soon discovers this way is much too slow. He needs to find a faster way to count his enormous collection. Various rainforest animals including a sloth (an expert on slow) and a trio of tapirs suggest counting methods. Just when Monkey begins counting one way, someone proposes another plan. What will ultimately be the best way for Monkey to complete his funny, ever-changing, arithmetic task?

Sample of text:

So Monkey sorted all of his coconuts into pairs. It took him awhile, but finally he was ready to count again.

"**Two**, four, six, eight, ten, twelve..."

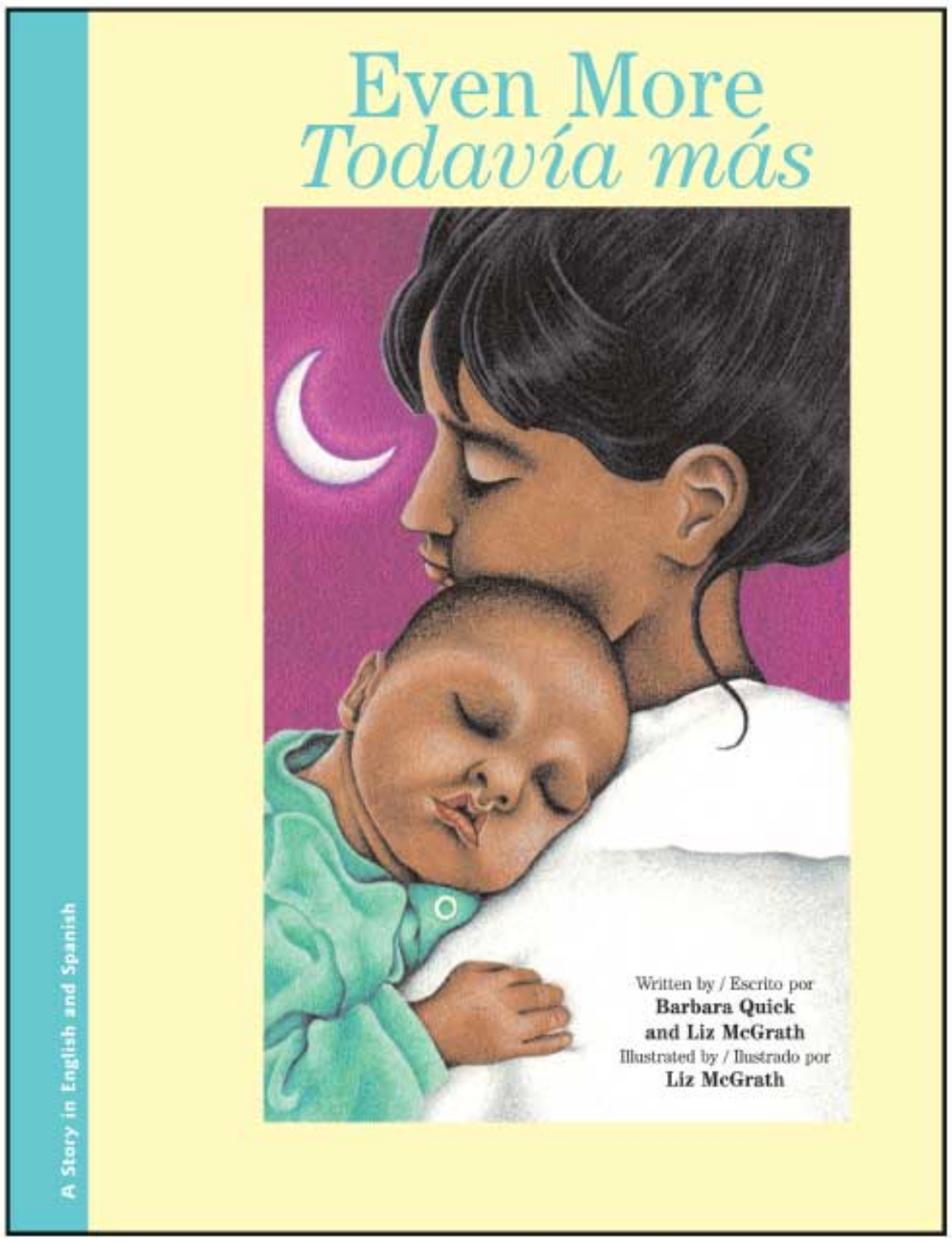
two 2 Dos

Counting Coconuts/
Contando cocos
ISBN 0-9720192-6-X
$16.95
Reading Level 3.0
Pub Date: June 2004
9 x 11
Accelerated Reader® Quiz 80434
Concept of counting in English and Spanish.
Story text appears in English only.



"[Counting Coconuts is] A wonderful introduction to numbers, counting, and sorting using humor and great illustrations. Our class really enjoyed predicting what would happen next and what jungle animal would be next."
—Laura Arevian, Thunder Mountain Elementary, Grand Junction, CO

"Counting Coconuts is a fun, learning book that teaches how to count and speak numbers in Spanish and English...This author and illustrator combo came up with a great book for kids of all ages to learn to count and read numbers in Spanish. Visit Monkey, Macaw, and Jaguar as they get set to count coconuts in the forest."
—Book Review Café



Even More/
Todavía más
ISBN 0-9720192-8-6
$16.95
Reading Level 2.8
Pub Date: January 2004
9 x 11
Accelerated Reader® Quiz #77766
Full text translation in English and Spanish.



Even More/ Todavia más

Written By / Escrito por Barbara Quick & Liz McGrath
Illustrated By / Ilustrado por Liz McGrath

Even More is a heartfelt testament to the mother/child bond. Alternating between playful drawings and thoughts from a child's point of view and richly detailed illustrations and reflection from a mother's perspective, the growing up process is explored from both sides. Linked sketches and observations chronicle the child's birth to the mother's old age. Both mother and child tell a tale of enduring love through hard times and gentle memories. The cycle repeats itself with the birth of the daughter's first child. "Even More" is a beautifully rendered, moving tale of growing up and growing older, but never growing apart.

Sample of text:

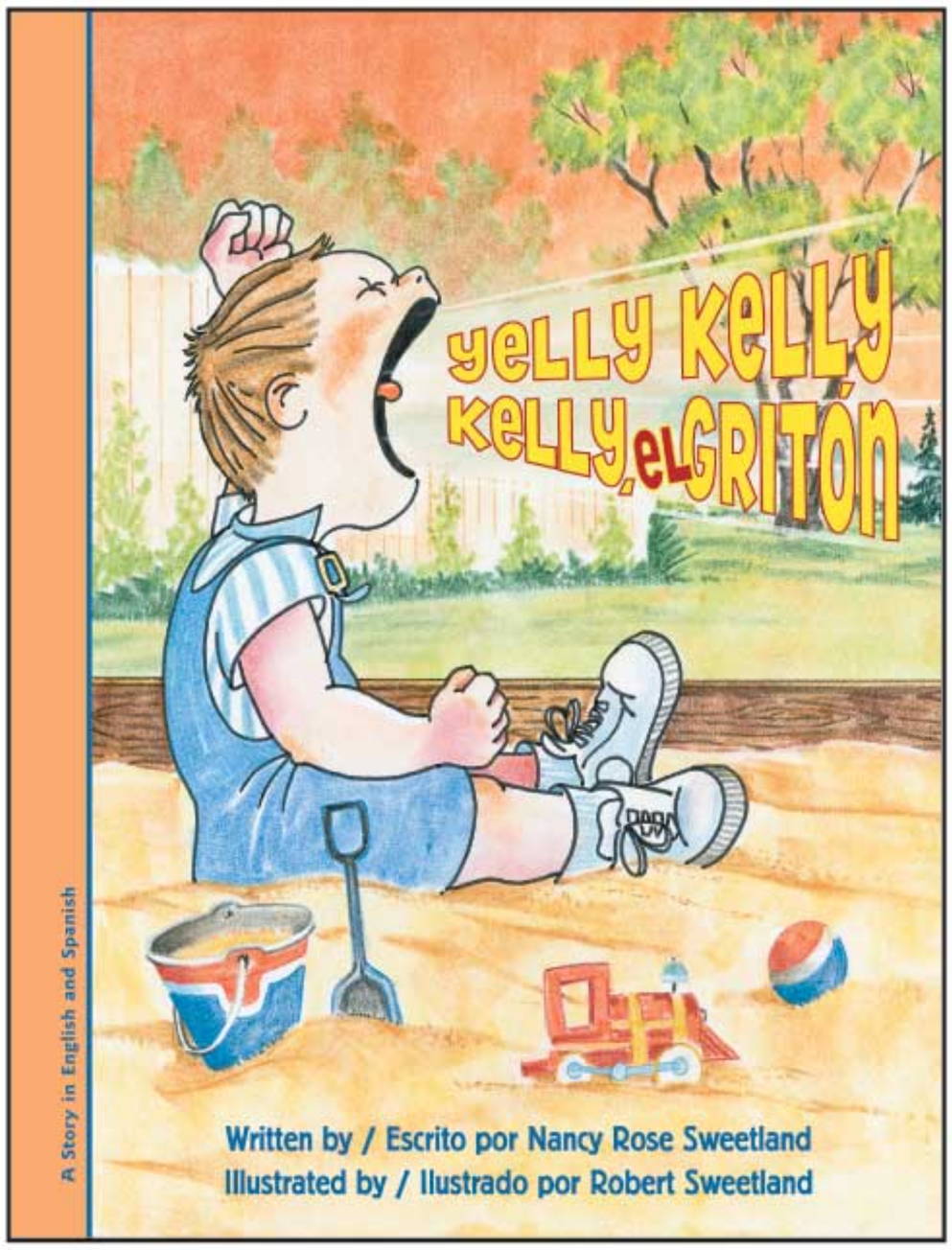
Once there was a mother who looked down at her baby and said, "I love you more than all my dreams of who you'd be."

• • •

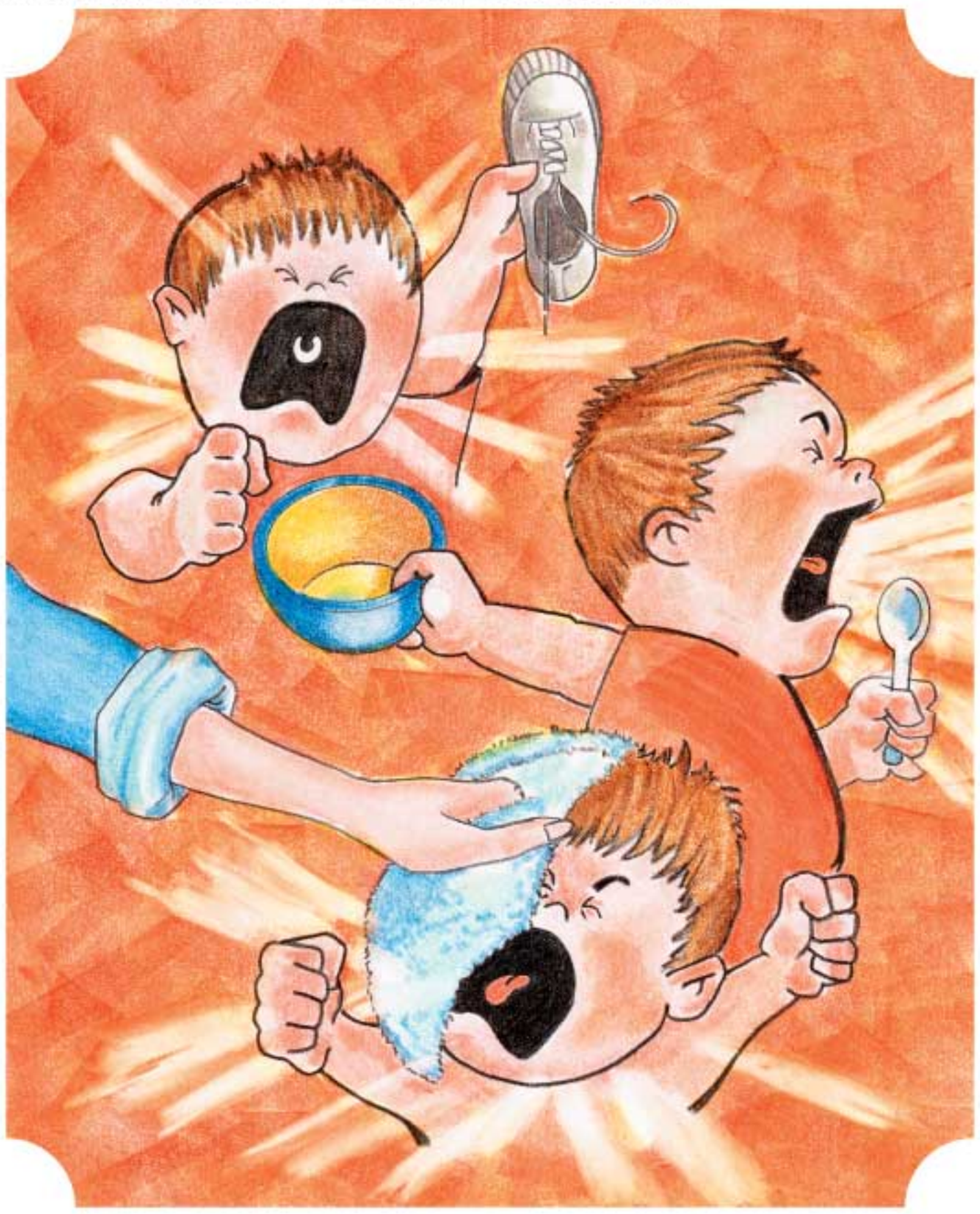
Había una vez una mamá que miró a su bebé y le dijo:
—Te quiero más que a todo lo que imaginé que serías.

"... This is a wonderful book to show the young reader the strong bonds of love that exist (or at least should exist) between a daughter and a mother...Sure to help the young reader understand how important they are to their parents, "Even More" is a highly recommended children's book."
—Readers Preference Reviews

"Our society needs more books of this type [Even More] which help children experience the genuine love of parents for their children and the love they give in return. The publisher, Raven Tree Press, has many books which are refreshing examples of the goodness of human nature."
—Betsy B. Lee, Ed.S. in School Psychology, Learning Abilities Books



Yelly Kelly/
Kelly, el gritón
ISBN 0-9720192-0-0
$16.95
Reading Level 2.4
Pub Date: January 2004
9 x 11
Accelerated Reader® Quiz# 77768
Full text translation in English and Spanish



Yelly Kelly/ Kelly, el gritón

Written By / Escrito por Nancy Rose Sweetland
Illustrated By / Ilustrado por Robert Sweetland

Kelly yells about big things. Kelly yells about small things. Kelly yells about everything! Finally, enough is enough. Kelly's parents decide to ignore the yelling, no matter how obnoxious it becomes. Follow-through is difficult when Kelly begins to wail. The problem is, this time Kelly really does have something to yell about. How will he get himself out of this mess without yelling? Much to Kelly's wonder, Little Sister comes to the rescue without so much as a whisper. Comical situations are highlighted with hilarious cartoon illustrations. A witty revival of the classic story of The Boy Who Cried Wolf.

Sample of text:

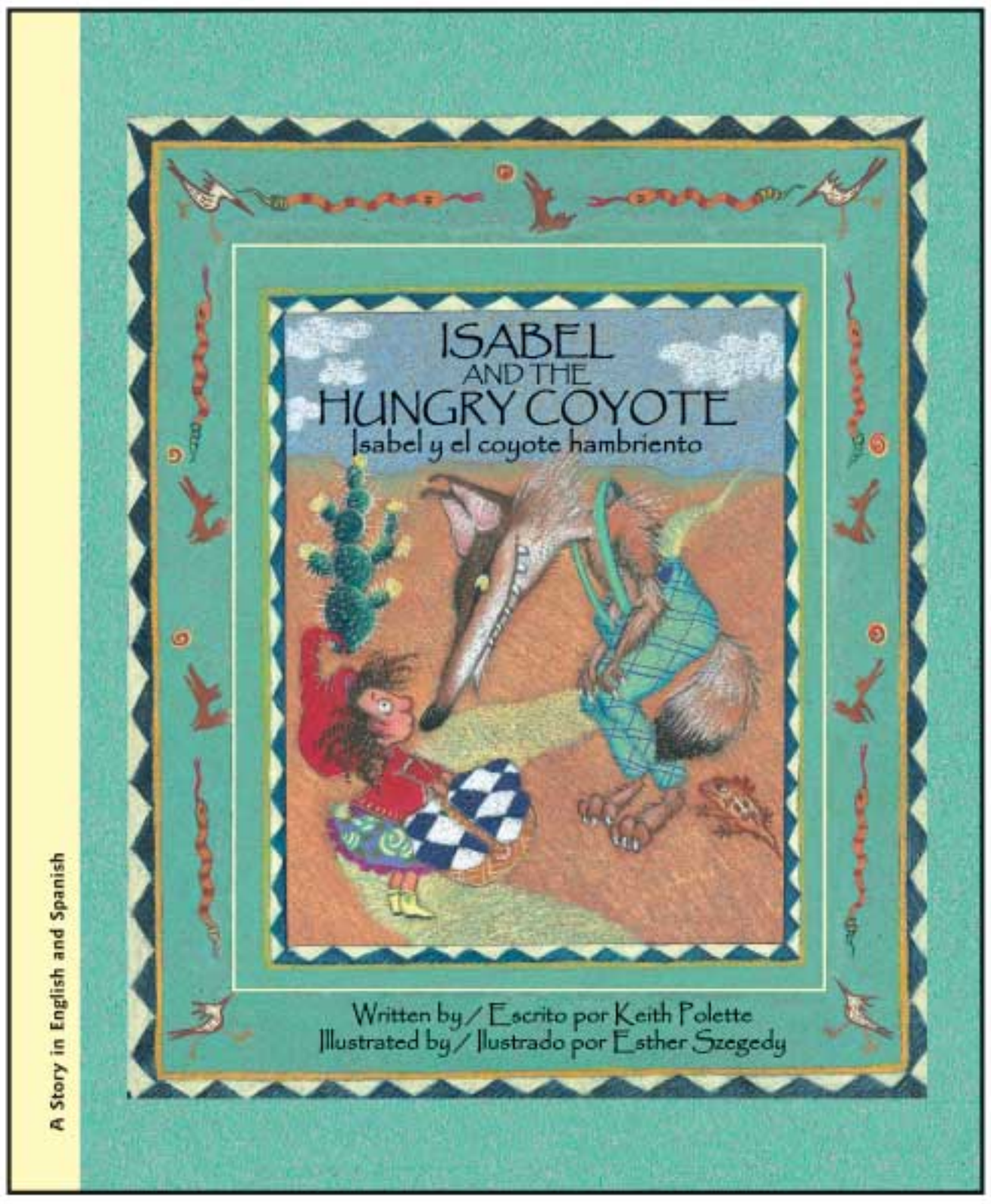
Baby Sister came outside. She saw Kelly and the big tears that ran down his grimy face.
"Please, Baby Sister," Kelly said. "Go get Mama."
Baby Sister just giggled.
"Please!" Kelly said.
She just giggled again.

• • •

La hermanita salió. Miró a Kelly y vio los lagrimones que le corrían por la cara mugrienta.
–Por favor, hermanita –dijo Kelly–. Ve a buscar a mamá.
La hermanita sólo se rió.
–¡Por favor! – dijo Kelly.
Y la hermanita volvió a reírse.

"All of us seem to know at least one child who is a "Yelly Kelly". ...In a tale reminiscent of the "boy who cried wolf" he soon learns that there is a price to be paid for yelling all the time for no reason. This is a well-done bilingual book written in English and Spanish for children about four to eight years old. "Yelly Kelly" is a recommended children's book."
—Midwest Book Review

"This has the timeless quality of the fable about the boy who cried, "Wolf." It is hard for children to identify with the shepherd boy in the original fable. Children easily see themselves in this story's modern setting. Kelly learns through natural consequences to yell for help only when he really needs it."
—Betsy B. Lee, Ed.S. in School Psychology, Learning Abilities Books



Isabel and the Hungry Coyote/
Isabel y el coyote hambriento
ISBN 0-9724973-0-7
$16.95
Reading Level 3.1
Pub Date: June 2004
9 x 11
Accelerated Reader® Quiz 80435
Embedded text. English story with Spanish words sprinkled throughout.



Isabel and the Hungry Coyote/ Isabel y el coyote hambriento

Written By / Escrito por Keith Polette
Illustrated By / Ilustrado por Esther Szegedy

Tamales and chili sauce are coyote's downfall in this rendition of the classic Little Red Riding Hood story.

Isabel (in her traditional red cape) encounters a hungry coyote on her way to Grandmother's house. Spunky Isabel outwits coyote with self-reliance and bravery. Comical twists of story line and the deft fusion of English and Spanish make for an entertaining and "learn-as-you-read" teaching tool.

Sample of text:

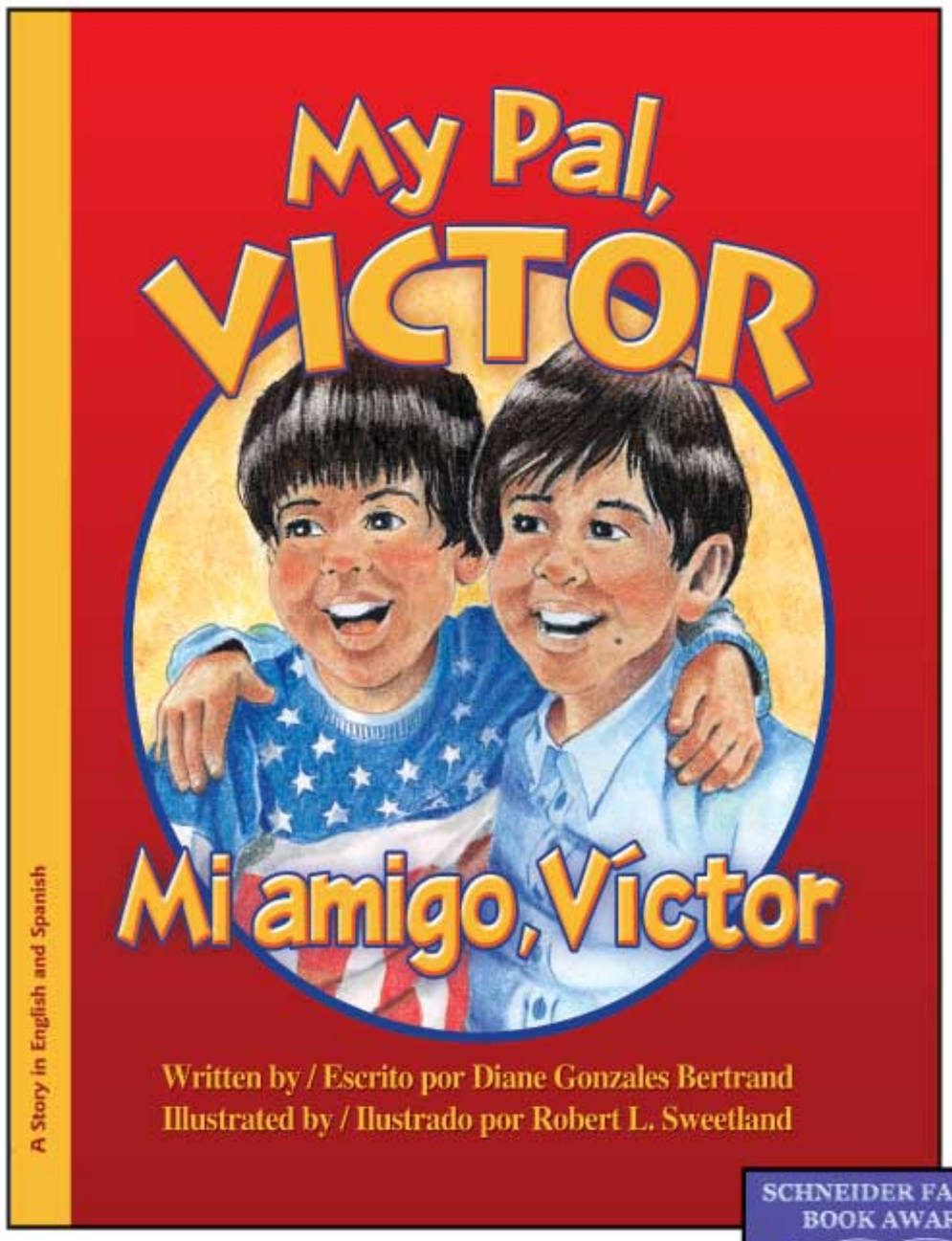
Isabel stepped into the casa and went straight to her abuela's bedroom. Coyote said, "I am happy to see you, my dear. Come closer."

Isabel approached the bed. Then she stopped and said, "Why Abuela, what big eyes you have!"

"Oh, my ojos are grandes so I can see you, my dear," said Coyote.

"I have never seen a better coyote–just the right combination of mischievousness and danger–created in the bright colors of the southwest with the graininess of chalk that speaks of deserts and sand."
—James Rumford, Caldecott nominated author/illustrator

"...a delightful read! The clever manner in which the author integrated the Spanish vocabulary into the story is perfect. Just the right amount of repetition and executed in such a "real life" conversational way...a truly excellent predictable book for the beginning reader. The art is a wonderful complement to the story. It is both hilarious and educational...I will have to admit that my favorite page is the coyote trying on Grandma's dress. Szegedy hit it right on!"
— Jerry J. Mallett, Ed.D., Professor of Education, Universtiy of Findlay



SCHNEIDER FAMILY BOOK AWARD

My Pal Victor/
Mi amigo, Víctor
ISBN 0-9720192-9-4
$16.95
Reading Level 2.4
Pub Date: June 2004
9 x 11
Accelerated Reader® Quiz 80436
Full translation in English and Spanish



My Pal Victor/ Mi amigo, Victor

Written By / Escrito por Diane Gonzales Bertrand
Illustrated By / Ilustrado por Robert Sweetland

Why do we choose the friends we do? In "My Pal, Victor," two young Latino boys experience carefree camaraderie despite one boy's disability.

Children will see themselves and their friends in these engaging and often comical everyday activities. The last page of the book shows Victor in his wheelchair. Here Dominic quips, "But, the most important thing about my pal, Victor, is that he likes me just the way I am." A heartwarming twist on the typical "disability" story.

Soft pastel/color pencil drawings capture the realistic aspects as well as the fantasy world explored in this touching tale.

Sample of text:

My pal, Victor, loves to ride the highest roller coasters and the dizziest, zoomiest, fastest rides he can find.

• • •

A mi amigo Víctor le encanta subir a la montaña rusa más alta y a los aparatos más rápidos, mareantes y vertiginosos que pueda encontrar.

"...Dominic's friend, Victor, may not walk, but he's far from disabled. He is not only a source of support, but a limit-pushing, life-expanding influence..."
—School Library Journal

"...Parents and teachers will want to introduce this bilingual picture book to their children to teach them about social awareness through a story about friendship. It reminds the reader that it is what's inside that matters...The vivid illustrations capture the children's innocence..."
—Hispanic Link Weekly Report

Selected for New York Reading Association's Suggested Reading List 2005

Solomon Raven Series

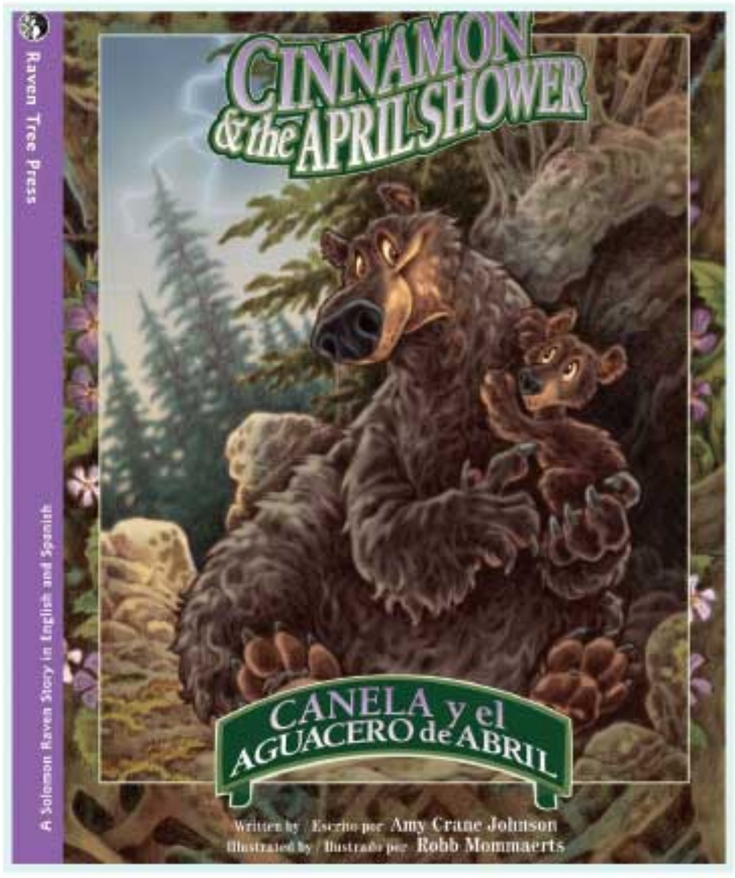
A Book for All Seasons

Follow Solomon Raven and all your favorite characters through the four seasons.

Written by / Escrito por Amy Crane Johnson
Illustrated by / Ilustrado por Robb Mommaerts

– SPRING –

Cinnamon & the April Shower/
Canela y el aguacero de abril



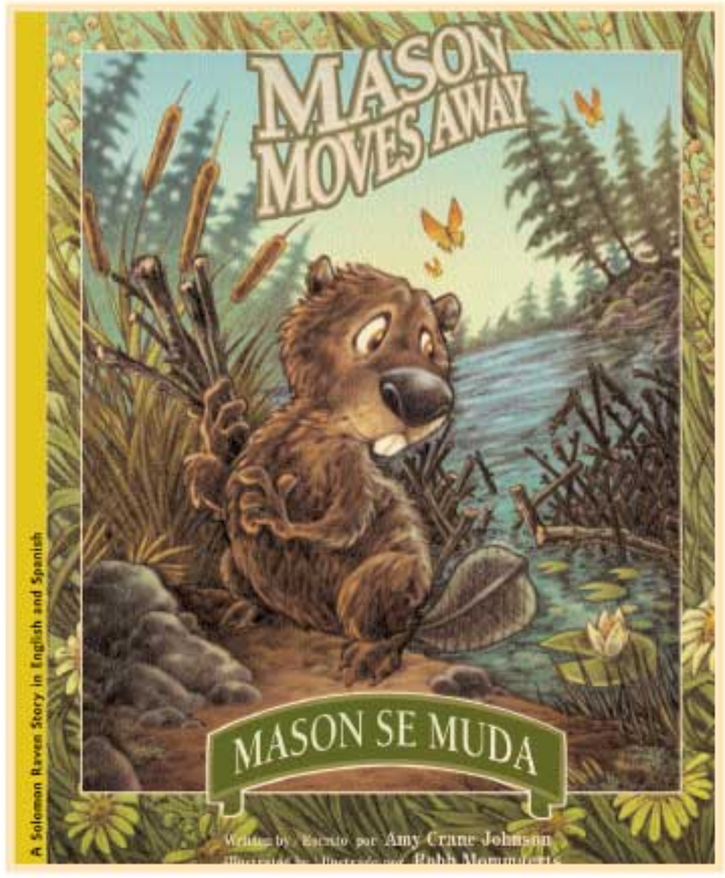
ISBN 0-9720192-2-7
$16.95

Reading Level 2.7
Publication Date—2003
9 x 11

Accelerated Reader®
Quiz #72868

– SUMMER –

Mason Moves Away/
Mason se muda



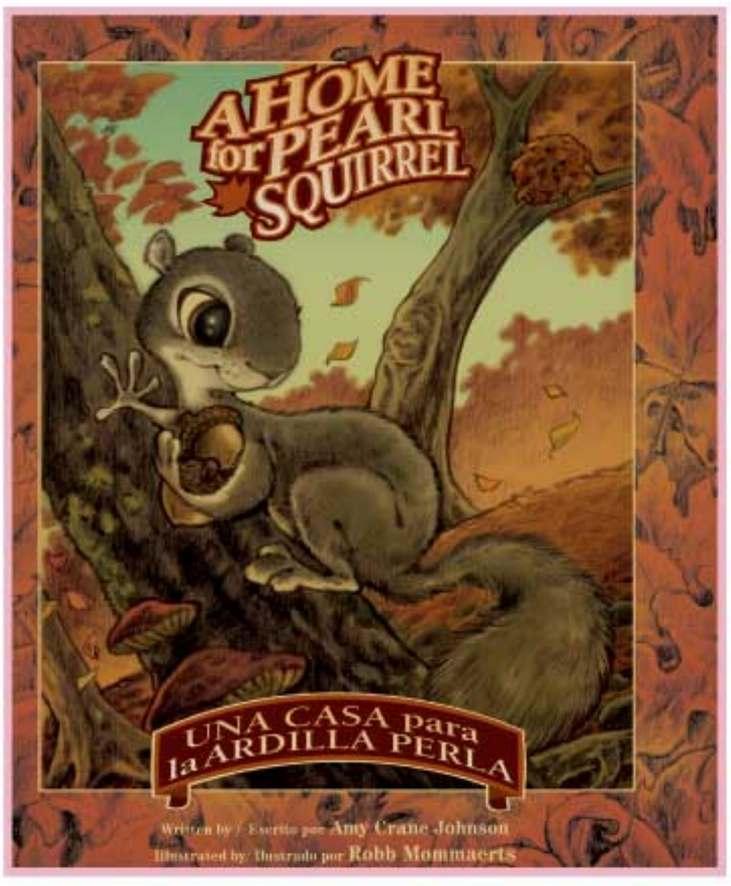
ISBN 0-9720192-3-5
$16.95

Reading Level 2.6
Publication Date—2004
9 x 11

Accelerated Reader®
Quiz #77767

– FALL –

A Home for Pearl Squirrel/
Una casa para la ardilla Perla



ISBN 0-9724973-4-X
$16.95

Reading Level 2.7
Publication Date—2004
9 X 11

Accelerated Reader®
Quiz #68623

– WINTER –

Lewis Cardinal's First Winter/
El primer invierno de Luis, el cardenal



ISBN 0-9724973-5-8
$16.95

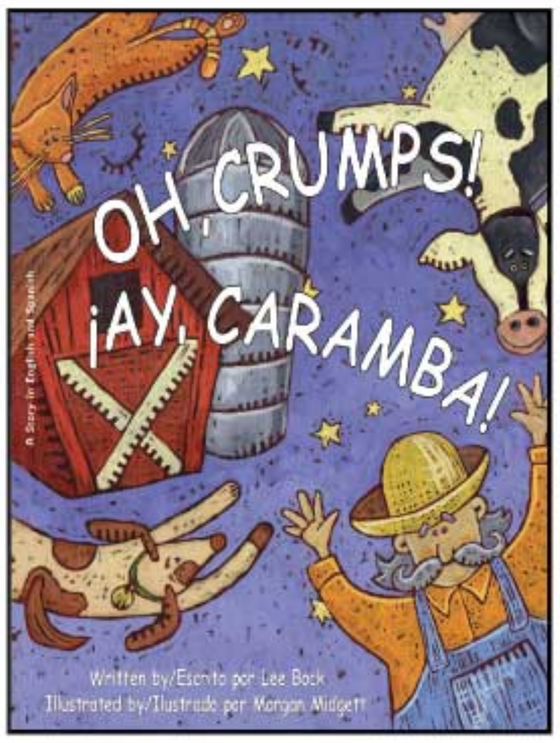
Reading Level 3.2
Publication Date—2002
9 x 11

Accelerated Reader®
Quiz #68627

Full text translation in English and Spanish

"Young children will easily learn about nature and animal habitats when you read to them the beautifully written books in Amy Crane Johnson's Solomon Raven Series. Robb Mommaert's illustrations are as velvety warm as Pearl Squirrel's nest. These are books to be enjoyed with your child."
—Shirley VerBruggen, Community Relations Manager, Barnes & Noble

RTP Favorites



"Beautiful illustrations—humorous, busy, matte-surfaced, ...Both Spanish and English texts flow smoothly ... Midgett's illustrations are reminiscent of Joe Cepeda's rowdy, good-humored style and serve to prove useful at story time and in farm units for primary-grade students."

—Kirkus Reviews

"... The acrylic illustrations are charmingly blocky, done in warm earth-toned colors and comfortingly round shapes. The Spanish translation...is clear, crisp, and maintains the humor of the English original."

—School Library Journal

Oh, Crumps!/
¡Ay, caramba!
ISBN 0-9720192-4-3
$16.95
Reading Level 2.2
Accelerated Reader® #72867
9 x 11
Full text translation in English and Spanish

- Winner Betty Ren Wright Award
- CCBC 2004 Choice
- Finalist ForeWord Magazine's Book of the Year Award 2004



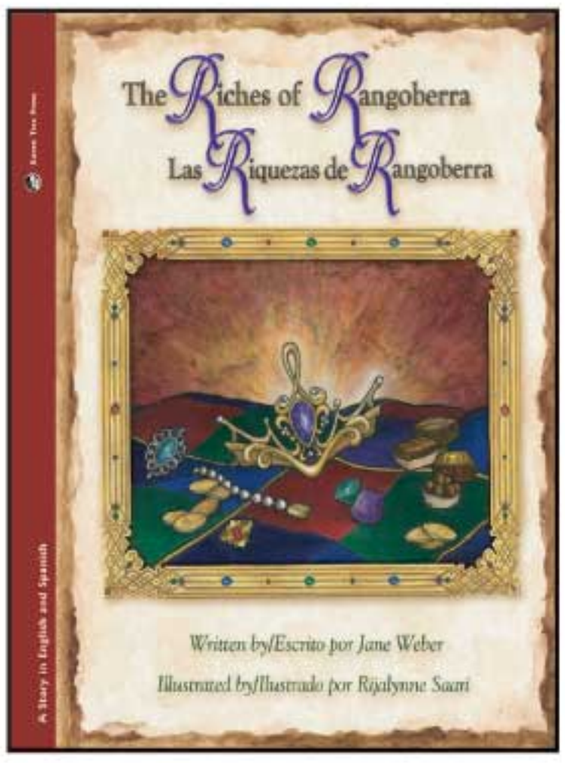
"In this tale of loss and recovery ... the book does model the importance of asking an adult for help in tackling life's large problems. Yunker's brightly colored illustrations bring the little girl and her family to life. A useful choice for bookstores and libraries."

—Críticas

"Your powerful book [Remember Me?] will be a great tool for families! Congratulations. I hope to get many copies for my Memory Centers."

—Leeza Gibbons, TV personality

Remember Me?/
¿Te acuerdas de mí?
ISBN 0-9720192-5-1
$16.95
Reading Level 4.0
Accelerated Reader® #68621
9 x 11
Full text translation in English and Spanish



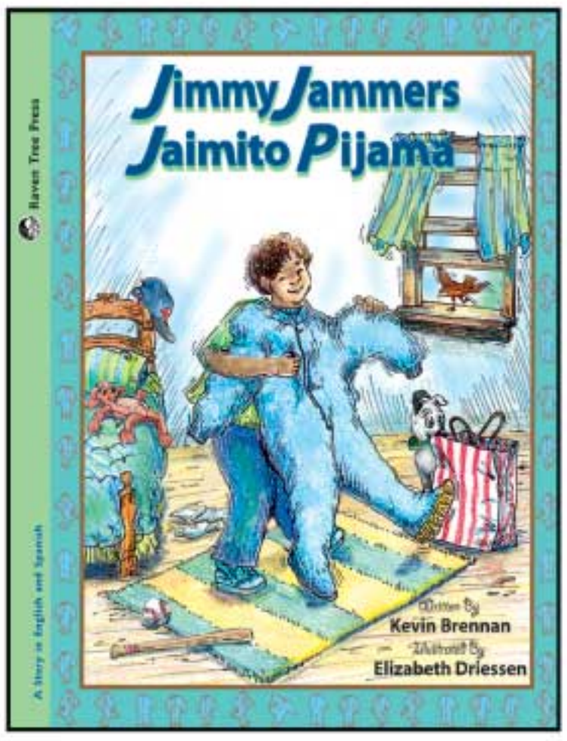
"The Riches of Rangoberra is an imaginative, bilingual fairy tale picture book, presented in both English and Spanish, about a magical kingdom in which good and evil duel, with the enduring message that inner goodness is far stronger and more important than worldly riches.

—Children's Bookwatch, Midwest Book Review

"A magical fairytale in which love and duty from a simple servant overcomes the powerful and evil sea captain to gain the throne. This story rates 4 hearts."

—Heartland Review

Riches of Rangoberra/
Las riquezas de Rangoberra
ISBN 0-9720192-1-9
$16.95
Reading Level 4.2
Accelerated Reader® #68628
9 x 11
Full text translation in English and Spanish



"...A fun story for young children. The illustrations by Elizabeth Driessen are rendered in pen and ink and colored with crayon."

—Lane Education Service District

"As a mom, I like the reasons that Tommy gives for choosing the Jimmy Jammers as his favorite. As a counselor, I am thankful for another book that I can use to teach problem solving skills. As a former English teacher, I love the clever play on words throughout the book. As a former Spanish teacher, I love that there's yet another book on the market in both languages. I enthusiastically recommend it!"

—Barbara Gruener, Westwood Elementary School, Friendswood, TX

Jimmy Jammers/
Jaimito pijama
ISBN 0-9701107-9-0
$16.95
Reading Level 3.0
Accelerated Reader® #68626
9 x 11
Full text translation in English and Spanish

Accelerated Reader®

Raven Tree Press makes your Accelerated Reader® purchases easy. Order individual books and quizzes in both English and Spanish. Book sets and customized quizzes are also available. Simply log onto www.renlearn.com to order the quizzes. Log onto www.raventreepress.com to order the book set or contact your wholesaler or sales rep to order on a title by title basis.

AQ630 - Raven Tree Press, Bilingual Collection 2

Book Title	Individual Quiz	Book Level	AR pts per quiz	Languages Included with Quiz
A Home for Pearl Squirrel/Una casa para la ardilla Perla	68623	3.9	.50	English and Spanish
Lewis Cardinal's First Winter/El primer invierno de Luis, el cardenal	68627	3.2	.50	English and Spanish
Cinnamon & the April Shower/Canela y el aguacero de abril	72868	2.7	.50	English and Spanish
Mason Moves Away/Mason se muda	77767	2.6	.50	English and Spanish
On the Banks of the Amazon/En las orillas del Amazonas	75775	3.8	.50	English and Spanish
Remember Me?/¿Te acuerdas de mí?	68621	3.4	.50	English and Spanish
Jimmy Jammers/Jaimito pijama	68626	3.0	.50	English and Spanish
The Riches of Rangoberra/Las riquezas del Rangoberra	68628	4.2	.50	English and Spanish
Even More/Todavía más	77766	2.8	.50	English and Spanish
Oh, Crumps!/¡Ay, caramba!	72867	2.2	.50	English and Spanish
Yelly Kelly/Kelly, el gritón	77768	2.7	.50	English and Spanish
My Pal, Victor/Mi amigo, Víctor	80436	2.8	.50	English and Spanish
Isabel and the Hungry Coyote/Isabel y el coyote hambriento	80435	3.1	.50	English only
Counting Coconuts/Contando cocos	80434	3.0	.50	English only
Tito, the Firefighter/Tito, el bombero	87319	2.9		English only
Alien Invaders/Invasores extraterrestres	86811	2.2		English and Spanish

Ordering Information

Raven Tree Press

Raven Tree Press books are available at independent bookstores, major retailers, online booksellers, and major wholesalers.

Bookstore and Library Orders

Bookstore, library, and school orders are handled through wholesalers. Ask your favorite wholesaler for details. Raven Tree Press books are also handled by independent rep groups across the United States. Please contact us for the rep group nearest you.

Premium and Special Sales

Premium and Special Sales are available for bulk premium, fundraising, educational or sales promotional use. Please contact the publisher for further information.

Accelerated Reader®

Accelerated Reader quizzes can be purchased individually or in quiz sets. Contact your wholesaler or www.renlearn.com for details. Corresponding books can be purchased separately through the wholesaler or at the Raven Tree Press website www.raventreepress.com

Reading is Fundamental

All Raven Tree Press books are available through the RIF program. Please contact raven@raventreepress.com for details and prices. Your RIF number is required on all orders.

Promotional Opportunities

Raven Tree Press authors and illustrators welcome the chance to speak to groups of any size. Please contact the publisher for more information. The publisher actively supports co-op advertising and promotions of the books in this catalog. Please contact raven@raventreepress.com for pre-approval or promotional support.

Returns

Returns are accepted if books are returned to us in resaleable condition within 60 days of invoice. Book must still be in print for full credit return.

Terms and discount schedules are available upon request.

Consumer Orders

We hope customers support their independent book stores and libraries whenever possible. Our books are also available through Amazon.com, bn.com, and the publisher directly at www.raventreepress.com

Rights

Raven Tree Press actively seeks interested parties in securing rights to all books. Please contact: raven@raventreepress.com with inquries.

Raven Tree Press, LLC
Children's Bilingual Picture Books
200 S. Washington St. Suite 306
Green Bay, WI 54301

Phone (920) 438-1605
Fax (920) 438-1607
www.raventreepress.com
Toll Free (877) 256-0579

ORDER FORM

Date	Purchase Order#	Sales Rep

Name of Business/Contact: .....

Address: .....

City: ..... State: ..... Zip: .....

Phone: ( ) ..... Fax: ( ) .....

Email: .....

Authorized Signature: .....

Hardcover Books	9x11	32 pages	Bilingual English/Spanish	Qty.	Price	Total
A Home for Pearl Squirrel / Una casa para la ardilla Perla 0-9724973-4-X					$16.95	
Alien Invaders / Invasores extraterrestres 0-9724973-9-0					$16.95	
Cinnamon & the April Shower / Canela y el aguacero de abril 0-9720192-2-7					$16.95	
Counting Coconuts / Contando cocos 0-9720192-6-X					$16.95	
Even More / Todavía más 0-9720192-8-6					$16.95	
Isabel and the Hungry Coyote / Isabel y el coyote hambriento 0-9724973-0-7					$16.95	
Jimmy Jammers / Jaimito pijama 0-9701107-9-0					$16.95	
Lewis Cardinal's First Winter / El primer invierno de Luis, el cardenal 0-9724973-5-8					$16.95	
Mason Moves Away / Mason se muda 0-9720192-3-5					$16.95	
My Pal,Victor / Mi amigo,Víctor 0-9720192-9-4					$16.95	
Ocean Whisper / Susurro del océano 0-9741992-4-9					$16.95	
Oh, Crumps! / ¡Ay, caramba! 0-9720192-4-3					$16.95	
On the Banks of the Amazon / En las orillas del Amazonas 0-9720192-7-8					$16.95	
Polar Slumber / Sueño polar 0-9724973-1-5					$16.95	
Remember Me? / ¿Te acuerdas de mí? 0-9720192-5-1					$16.95	
The Riches of Rangoberra / Las riquezas de Rangoberra 0-9720192-1-9					$16.95	
Tito, the Firefighter / Tito, el bombero 0-9724973-3-1					$16.95	
Yelly Kelly / Kelly, el gritón 0-9720192-0-0					$16.95	

Raven Tree Press Shipping Charges

1st book $1.50

Each additional book $1.00

Subtotal			
Shipping			
Tax			
Total			

"...English readers will enjoy trying to find the equivalent Spanish words, and Spanish readers will not feel relegated to a footnote translation. Each language appears in a separate color, but takes the same amount of space on the page, making them of equal value."
–ForeWord Magazine



"...To communicate in both English and Spanish is beneficial to both groups of children. I have an undergraduate degree in Spanish so that aspect of the book certainly appealed to me."
—Valina Hurt, Ph.D., Science Department (Biology and Botany), Hazard Community College, KY



"...Raven Tree Press specializes in bilingual books. They are all exceptionally written and the illustrations are amazing. If you are looking for a book that is extraordinary, go to the Raven Tree Press web site and find some!"
—Book Review Café

Raven Tree Press LLC
Children's Bilingual Picture Books
200 South Washington St. - Suite 306
Green Bay, WI 54301